

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 137

50. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

21. kesäkuuta 2007

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Päätöslauseimat, suositukset, suuntaviivat ja lausunnot	
	LAUSUNNOT	
	<b>Komissio</b>	
2007/C 137/01	Komission lausunto, annettu 20 päivänä kesäkuuta 2007, Tanskan hallituksen toteuttamista väliaikaisista toimista TANKTECH Co:n Korean tasavallassa valmistamien NEW-ISO-HV-mallisten suurnopeuspaine- ja tyhjiöventtiilien suhteen 9 päivänä kesäkuuta 2005 annetun komission lausunnon C(2005) 1694 jatkotoimista <sup>(1)</sup> .....	1
	II Tiedonannot	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT	
	<b>Komissio</b>	
2007/C 137/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 137/03	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	4
2007/C 137/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4656 — Deutsche Bank/Aviva/Blackstone/Vitus) <sup>(1)</sup> .....	6
2007/C 137/05	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4600 — TUI/First Choice) <sup>(1)</sup> .....	6

# FI

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

**Komissio**

2007/C 137/06

Euron kurssi ..... 7

---

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

**Komissio**

2007/C 137/07

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4661 — Mapfre/Cattolica/JV) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> ..... 8

2007/C 137/08

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4750 — Luvata/Eco ) <sup>(1)</sup> ..... 9



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Päätöslauseimat, suositukset, suuntaviivat ja lausunnot)

## LAUSUNNOT

## KOMISSIO

## KOMISSION LAUSUNTO,

annettu 20 päivänä kesäkuuta 2007,

**Tanskan hallituksen toteuttamista väliaikaisista toimista TANKTECH Co:n Korean tasavallassa valmistamien NEW-ISO-HV-mallisten suurnopeuspaine- ja tyhjiöventtiilien suhteen 9 päivänä kesäkuuta 2005 annetun komission lausunnon C(2005) 1694 jatkotoimista**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 137/01)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon laivavarusteista 20 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/98/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio antoi 9 päivänä kesäkuuta 2005 lausunnon<sup>(2)</sup> Tanskan hallituksen toteuttamista väliaikaisista toimista TANKTECH Co:n, jäljempänä 'valmistaja' Korean tasavallassa valmistamien NEW-ISO-HV-mallisten suurnopeuspaine- ja tyhjiöventtiilien suhteen.

(2) Edellä mainitussa lausunnossa komissio suositteli, että osapuolet (Tanskan merenkulkuviranomainen, valmistaja, Ranskan hallitus ilmoittavan jäsenvaltion ominaisuudessa ja Ranskan hallituksen puolesta EY-tyyppitarkastustodistuksen antanut ilmoitettu laitos) suorittavat yhdessä uuden testin, joka kattaa edustavan otoksen uusia, kaikenkokoisia NEW-ISO-HV-mallisia venttiileitä, yhteisesti sovittuun laboratorioissa sovellettavien standardien mukaisesti (mukaan luettuna erityisesti eurooppalainen standardi EN12874:2001) määrittääkseen, onko tyyppi sovellettavien vähimmäisvaatimusten mukainen aluksen tavonmaisissa toimintaolosuhteissa.

(3) NEW-ISO-HV-mallisia venttiileitä ei enää saateta markkinoille, vaan ne on korvattu uusilla U-ISO-mallisilla venttiileillä. Näiden venttiilimallien välinen ero on se, että uudessa mallissa nousutarkistusjärjestelmää (*check-lift*) on muutettu, koska Tanskan viranomaiset eivät olleet vakuuttuneita aikaisemman mekanismin turvallisuudesta.

(4) NEW-ISO-HV-mallia koskevaa EY-tyyppihyväksyntätodistusta 11582/A2 ei peruutettu mallin vaihdon takia, mutta sen voimassaolo päättyi 19 päivänä maaliskuuta 2007, eikä sitä näin ollen olisi uudistettava.

(5) PTB-laboratoriossa Saksassa ja KIMM-laboratoriossa Etelä-Koreassa komission lausunnon jälkeen suoritetuissa NEW-ISO-HV-mallin testeissä ei löydetty tästä venttiilimallista muita vikoja. Testit osoittivat kuitenkin, että koelaitteen kokoonpano vaikuttaa merkittävästi tuloksiin; venttiilien oikea asennus aluksissa on erityisen tärkeää. Tämä korostaa sitä, että valmistaja antaa asennussuunnittelijalle täydelliset tiedot venttiilien toiminnasta ja käyttörajoituksista (erityisesti siten kuin sovellettavissa standardeissa on edellytetty), jotta voidaan välttää osien yhteensopimattomuus ja siitä johtuvat poikkeamat odotetussa suorituskyvyssä.

(6) Valmistaja on antanut kirjallista aineistoa siitä, että se suorittaa kattavia tuotantotarkastuksia, joissa jokainen venttiili mitataan yksityiskohtaisesti ja paine- ja tyhjiötetaan; nämä erityistiedot liitetään jokaiseen venttiilitoimitukseen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 46, 17.2.1997, s. 25, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/84/EY (EUVL L 324, 29.11.2002, s. 53).

<sup>(2)</sup> EUVL C 148, 18.6.2005, s. 4.

- (7) Ranskan hallituksen valtuuttama ilmoitettu laitos Bureau Veritas antoi 2 päivänä helmikuuta 2005 U-ISO-mallille tyyppihyväksyntätodistuksen nro 14473/A0 (joka korvattiin myöhemmin todistuksella 14473/A) kaikkien kahdeksan venttiilimallin kapasiteetti- ja paineiskutestien ja venttiilikokojen 80 ja 150 takaisinlyöntitestien jälkeen.
- (8) Uuden venttiilimallin on saatava lisähyväksyntä, koska NEW-ISO-HV-malliin tehdyt muutokset voivat aiheuttaa sen, että tuote ei enää ole vaatimusten tai määrättyjen käyttöedellytysten mukainen. Kaikki venttiilikoot on tästä syystä testattava täydellisesti jäsenvaltion valtuuttaman ilmoitetun laitoksen valvonnassa sen osoittamiseksi, että uusi U-ISO-malli on direktiivin vaatimusten mukainen.
- (9) Koska valmistaja on luvannut toimia näin, osapuolet ovat sopineet, että nykyinen tyyppihyväksyntätodistus olisi korvattava vastaavasti. Nykyisen tyyppihyväksyntätodistuksen mukaisesti markkinoille saatettujen tuoteyksikköjen osalta sopimuspuolet ovat yhtä mieltä siitä, että suoritettavat osittaiset testit antavat rajoitetun takuun, mistä syystä aluksiin jo asennettuja tuoteyksikköjä koskevat yksikkökohtaiset jatkotoimet ovat riittävät ja oikeasuhtainen toimenpide täydellisen turvallisuuden varmistamiseksi.
- (10) Edellä mainitut yksikkökohtaiset jatkotoimet olisi toteutettava viipymättä ja siten, että omistajat voivat raportoida kaikista tapahtumista, erityisesti painehiipuista ja paineiskuista, jotka voivat merkitä toimintahäiriötä, ja että toimintahäiriöt voidaan tutkia niiden syiden selvittämiseksi ja sen jälkeen toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet. Valmistaja on sitoutunut toteuttamaan nämä jatkotoimet ja raportoimaan niistä komissiolle ja muille osapuolille; menettely on saatujen tietojen mukaan jo käynnissä tämän lausunnon antamisajankohtana.
- (11) Sen suosituksen lisäksi, jonka komissio antoi jäsenvaltioille 9 päivänä kesäkuuta 2005 antamassa lausunnossa 31 päivään joulukuuta 2002 mennessä valmistettujen 80-kokoisten venttiilien on järkevää suorittaa vastaavat jatkotoimet aluksiin asennetuille muille NEW-ISO-HV-mallin venttiileille. Valmistaja on sitoutunut toteuttamaan nämä jatkotoimet ja raportoimaan niistä komissiolle ja muille osapuolille; menettely on saatujen tietojen mukaan jo käynnissä tämän lausunnon antamisajankohtana.
- (12) Valmistaja on sitoutunut soveltamaan jatkossa vaatimustenmukaisuuden arviointimoduulia B (EY-tyyppitarkastus) ja arviointimoduulia F (tuotekohtainen tarkastus),

ON ANTANUT TÄMÄN LAUSUNNON:

*1 artikla*

Osapuolet ovat toteuttaneet asianmukaiset jatkotoimet komission 9 päivänä kesäkuuta 2005 antaman lausunnon johdosta sekä toteuttaneet riittävät toimenpiteet turvallisuuden suojelemiseksi.

*2 artikla*

Ranskan viranomaisilla, joiden valtuuttamana nykyinen todistus on annettu, on velvollisuus toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet, jos U-ISO-mallia ei testata täydellisesti kohtuullisessa ajassa tai jos osoittautuu, että malli ei ole sovellettavien vaatimusten mukainen.

*3 artikla*

Komissio suosittelee, että

- (1) kaikista valmistajan havaitsemista tapahtumista, jotka saattavat olla osoituksena aluksiin jo asennettujen NEW-ISO-HV- ja U-ISO-mallisten venttiilien toimintahäiriöistä, raportoidaan sovitulla tavalla viipymättä komissiolle ja muille osapuolille sekä lippuvaltiolle riippumatta siitä, minkä lipun alla alus purjehtii.
- (2) jäsenvaltiot suorittavat vastaavat tarkastukset omien lippujensa alla purjehtiville aluksille, jotka on varustettu samantyyppisillä paine- ja tyhjiöventtiileillä valmistajasta riippumatta, ja tutkivat kaikki mahdolliset häiriötapahtumat todennäköisimmän syyn selvittämiseksi.

Tehty Brysselissä 20 päivänä kesäkuuta 2007.

*Komission puolesta*

Jacques BARROT

*Komission varapuheenjohtaja*

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT  
TIEDONANNOT

## KOMISSIO

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 137/02)

Päätöksen tekopäivä	22.3.2007
Tuen numero	N 652/06
Jäsenvaltio	Kypros
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Φορολογικές απαλλαγές για τη χρήση βιοκαυσίμων για τις μεταφορές
Oikeusperusta	— Ο περί φόρων κατανάλωσης νόμος του 2004 — Διάταγμα δυνάμει του άρθρου 44(5) — Νομοσχέδιο με τίτλο «Νόμος που τροποποιεί τον περί της προώθησης της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές νόμο του 2005» — Ο περί της προώθησης της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές νόμος του 2005 — 66(I) του 2005 — Ο περί φόρων κατανάλωσης νόμος του 2004 — Ν. 91(I)/2004
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Υmpäristönsuojelu
Tuen muoto	Veroprosentin pienennys
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 2,2 miljoonaa CYP; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 8,8 miljoonaa CYP
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.10.2006-31.12.2010
Toimiala	Biopolttoaineiden tuotanto
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministry of Commerce, Industry and Tourism A. Araouzou, 13-15 CY-1421 Nicosia
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 137/03)

Päätöksen tekopäivä	29.1.2007
Tuen numero	N 707/06
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Verlängerung einer Beihilferegelung zum Ausbau privater Gleisanschlüsse
Oikeusperusta	Eisenbahngesetz 1957 BGBl. Nr. 60/1957, geändert durch BGBl. Nr. 125/2006
Toimenpide-tyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Edistää siirtymistä maantiekuljetuksista rautatiekuljetuksiin tukemalla yksityisten sivuraiteiden kehittämistä.
Tuen muoto	Avustukset
Talousarvio	114 miljoonaa EUR (19 miljoonaa EUR vuosittain)
Tuen intensiteetti	50 % tukikelpoisista kustannuksista
Kesto	2007–2012
Toimiala	Kuljetus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Radetskystraße 2 A-1031 Wien
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	8.3.2007
Tuen numero	N 797/06
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	Bundesland Kärnten
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Verlängerung der Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfe „Übernahme von Bürgschaften für Defensivmaßnahmen“ für KMU in Kärnten
Oikeusperusta	Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch das Land Kärnten für Defensivmassnahmen, Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma

Tarkoitus	Vaikeuksissa olevien yritysten rakenneuudistus, Vaikeuksissa olevien yritysten pelastaminen
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 1,5 miljoonaa EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 4,5 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.1.2007-9.10.2009
Toimiala	Tehdasteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Amt der Kärntner Landesregierung Abteilung 4, Finanzen, Wirtschaft, Wohnungs- und Siedlungswesen Arnulfplatz 1 A-9020 Klagenfurt
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**  
**(Asia COMP/M.4656 — Deutsche Bank/Aviva/Blackstone/Vitus)**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 137/04)

Komissio päätti 12. kesäkuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4656. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**  
**(Asia COMP/M.4600 — TUI/First Choice)**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 137/05)

Komissio päätti 4. kesäkuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 2 kohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
  - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4600. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-



## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN  
ANTAMAT TIEDOTTEET

## KOMISSIO

**Euron kurssi <sup>(1)</sup>****20. kesäkuuta 2007**

(2007/C 137/06)

**1 euro =**

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3427	RON Romanian leuta	3,2051
JPY	Japanin jeniä	165,88	SKK Slovakian korunaa	33,743
DKK	Tanskan kruunua	7,4442	TRY Turkin liiraa	1,7435
GBP	Englannin punttaa	0,67370	AUD Australian dollaria	1,5851
SEK	Ruotsin kruunua	9,2990	CAD Kanadan dollaria	1,4310
CHF	Sveitsin frangia	1,6605	HKD Hongkongin dollaria	10,4923
ISK	Islannin kruunua	83,40	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,7625
NOK	Norjan kruunua	8,0525	SGD Singaporin dollaria	2,0613
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW Etelä-Korean wonia	1 245,76
CYP	Kyproksen puntaa	0,5837	ZAR Etelä-Afrikan randia	9,5004
CZK	Tšekin korunaa	28,728	CNY Kiinan juan renminbiä	10,2287
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK Kroatian kunaa	7,3305
HUF	Unkarin forinttia	248,08	IDR Indonesian rupiaa	12 010,45
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR Malesian ringgitiä	4,6048
LVL	Latvian latia	0,6960	PHP Filippiinien pesoa	61,630
MTL	Maltaan liiraa	0,4293	RUB Venäjän ruplaa	34,8300
PLN	Puolan zlotya	3,7763	THB Thaimaan bahtia	43,396

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## V

(Ilmoitukset)

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****(Asia COMP/M.4661 — Mapfre/Cattolica/JV)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 137/07)

1. Komissio vastaanotti 13. kesäkuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Mapfre S.A (Mapfre) ja italialainen yritys Società Cattolica di Assicurazioni soc.coop. (Cattolica) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan italialaisessa yrityksessä Mapfre Cattolica Auto S.p.A. (yhteisyritys) siirtämällä omaisuuseriä ja ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Mapfre: vakuutuspalvelut pääasiassa Espanjassa,

— Cattolica: vakuutuspalvelut pääasiassa Italiassa,

— yhteisyritys: moottoriajoneuvojen vastuuvakuutuspalvelut Italiassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4661 — Mapfre/Cattolica/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.4750 — Luvata/Eco )**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 137/08)

1. Komissio vastaanotti 15. kesäkuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalaisen yrityksen Nordic Capital määräysvallassa oleva luxemburgilainen yritys Luvata S.a.r.l (Luvata) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan italialaisessa yrityksessä Eco S.p.A. (Eco) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Luvata: lämmönvaihtotuotteiden valmistaja,
  - Eco: lämmönvaihtotuotteiden valmistaja.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa. Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4750 — Luvata/Eco seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.